

Zmluva o poskytnutí dotácie
k žiadosti č. 267/2013 podľa § 9a a § 12 ods. 3 zákona č. 544/2010 Z. z. o dotáciách
v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky v znení
neskorších predpisov

Táto zmluva o poskytnutí dotácie (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená podľa § 9a a § 12 ods. 3 zákona č. 544/2010 Z. z. o dotáciách v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dotáciách“), podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

m e d z i

Poskytovateľom

Názov organizácie: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“)
Adresa/sídlo: Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava
IČO: 00681156
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000106819/8180
Zastúpeným: JUDr. Jánom Richterom, ministrom práce, sociálnych vecí
a rodiny Slovenskej republiky
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

Názov organizácie: Záujmové združenie žien ASPEKT
Adresa/sídlo: Mýtna 38, 811 07 Bratislava
Právna forma: občianke združenie
IČO: 30 807 433
Bankové spojenie: SBERBANK Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 4000753115/3100
Zastúpeným: PhDr. Janou Cvikovou PhD., štatutárnou zástupkyňou
Tel. č./ e- mail: 02/52491639, administrativa@aspekt.sk
(ďalej len „prijímateľ“)

(prijímateľ a poskytovateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

Článok I.

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie zo strany poskytovateľa za účelom podpory rodovej rovnosti podľa § 9a zákona o dotáciách, ktorej realizáciu zabezpečí prijímateľ dotácie. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú, a to od platnosti zmluvy do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
2. Dotácia sa poskytuje prijímateľovi jednorazovo v sume **14 243,- Eur** (slovom: štrnásťtisícdvesterštyridsaťtri Eur) z rozpočtovej kapitoly ministerstva formou bežného transferu bezhotovostne na účet prijímateľa za účelom rozvoja podpory rodovej rovnosti v pôsobnosti ministerstva, bližšie konkretizovanej v Prílohe č.1: Zmluvný rozpočet (ďalej len „príloha č. 1“).
3. Prijímateľ sa zaväzuje po podpise tejto zmluvy prijať poskytnutú dotáciu a v súlade s podmienkami stanovenými v zákone o dotáciách a v tejto zmluve riadne zrealizovať aktivity a činnosti, na spolufinancovanie ktorých je dotácia určená.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1.
5. Ustanovením bodu 1. tohto článku zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán dohodnuté touto zmluvou, ktoré majú zmluvné strany právo si uplatniť po 31. januári nasledujúceho rozpočtového roka. Tieto práva a povinnosti zmluvných strán ostávajú zachované.

Článok II.

Ostatné ustanovenia zmluvy

1. Prijímateľ môže použiť dotáciu len na účel špecifikovaný v tejto zmluve s povinnosťou dodržať zmluvné podmienky, za ktorých sa dotácia poskytla a ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
2. Poskytnutú dotáciu je prijímateľ povinný použiť do konca rozpočtového roka, v ktorom mu dotácia bola poskytnutá (ďalej len „bežný rozpočtový rok“), s výnimkou výdavkov vyplývajúcich z pracovnoprávných vzťahov za mesiac december bežného rozpočtového roka, ktorých úhrada sa uskutoční v januári nasledujúceho rozpočtového roka. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom, ktorého spôsob určuje Ministerstvo financií Slovenskej republiky. Zúčtovanie dotácie prijímateľ predloží poskytovateľovi v termíne najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
3. Za účelné a hospodárne použitie poskytnutej dotácie zodpovedá jej prijímateľ podľa zákona o rozpočtových pravidlách a zároveň je povinný zabezpečiť riadne vedenie účtovníctva. Výnosy z dotácie sú príjmom štátneho rozpočtu. Nepoužitú dotáciu je prijímateľ povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 6. tohto článku.
4. V zúčtovaní je prijímateľ povinný uviesť:
 - a) číslo zmluvy o poskytnutí dotácie,
 - b) výšku poskytnutej dotácie,

- c) účel, na ktorý bola dotácia prijímateľovi poskytnutá spolu s listinnými dôkazmi preukazujúcimi účel použitia dotácie,
 - d) výšku použitých finančných prostriedkov z dotácie,
 - e) výšku výnosov z poskytnutej dotácie,
 - f) výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie,
 - g) vecné vyhodnotenie aktivít a činností a správu o čerpaní dotácie,
 - h) čísla dokladov, pod ktorými boli výdavky v účtovnej evidencii zaúčtované, vrátane kópií ich príloh (faktúry, pokladničné doklady, príjmové a výdavkové doklady, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
 - i) podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností (napr. doklad preukazujúci, že prijímateľ dotácie postupoval pri výbere dodávateľa služby v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“),
 - j) štatutárnym zástupcom podpísané a pečiatkou organizácie opatrené vyhlásenie, že dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi, že bola vyčerpaná v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti dotácie na príslušný účet poskytovateľa.
5. Kontrolu hospodárneho použitia poskytnutej dotácie, vrátane dodržiavania stanovených podmienok tejto zmluvy si vyhradzuje vykonávať poskytovateľ v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ berie na vedomie, že na kontrolu použitia dotácie a vymáhanie neoprávnene použitej dotácie alebo neoprávnene zadrživanej dotácie sa vzťahuje režim upravený v osobitných právnych predpisoch (napr. zákon o rozpočtových pravidlách, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
6. Výnosy z dotácie, nevyčerpanú dotáciu a neoprávnene použitú dotáciu sa prijímateľ zaväzuje poukázať bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa takto:
- a) nevyčerpanú dotáciu do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa číslo: 7000106819/8180,
 - b) nevyčerpanú dotáciu nevrátenú do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa číslo: 7000106835/8180 najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
 - c) výnosy (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvótnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, príp. celý poplatok) na účet poskytovateľa číslo: 7000106704/8180 najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
 - d) neoprávnene použitú dotáciu na účet číslo: 7000106835/8180 najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- Prijímateľ je povinný pri úhrade výnosov z dotácie alebo nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie uviesť číslo zmluvy ako variabilný symbol.
- 6.1. Pred poukázaním výnosov z dotácie, nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie na účet poskytovateľa je prijímateľ povinný zaslať avízo s uvedením čísla zmluvy a výšky vrátených prostriedkov z dotácie písomnou formou na adresu sídla poskytovateľa.

- 6.2. Nevýčerpané prostriedky z dotácie sa podľa § 8a ods. 7 zákona o rozpočtových pravidlách nevracajú, ak ich suma nepresiahne 5 Eur.
7. Nedodržanie podmienok, za ktorých sa dotácia poskytuje, sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
8. Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy najmä v prípade:
- a) ak účel poskytnutia dotácie zanikne alebo bol zmarený,
 - b) ak prijímateľ podstatným spôsobom poruší zmluvné povinnosti podľa bodu odsek 8.1. tejto zmluvy,
 - c) ak prijímateľ uviedol v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohou nepravdivé alebo neúplné údaje.
- 8.1 Za podstatné porušenie zmluvných povinností prijímateľa sa pre účely tejto zmluvy považuje porušenie Čl. I. bodu 3., porušenie Čl. II. bodov 1., 2., 3., 4. a 6. tejto zmluvy.
- 8.2 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia prijímateľovi. Odstúpením od zmluvy zaniká táto zmluva a zároveň zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán s výnimkou povinnosti prijímateľa vrátiť poskytovateľovi poskytnutú dotáciu použitú v rozpore s touto zmluvou najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia odstúpenia podľa bodu 8. 2. tohto článku nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej odstúpenie od zmluvy adresátom.
10. Prijímateľ berie na vedomie, že počas trvania jeho zákonnej povinnosti archivovať dokumentáciu súvisiacu s použitím dotácie je povinný strpieť výkon kontroly zo strany oprávnených osôb.

Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Poskytovateľ zverejní túto zmluvu aj na svojom webovom sídle.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s Občianskym zákonníkom.
3. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy dostane poskytovateľ a jeden rovnopis dostane prijímateľ.
4. Obsah tejto zmluvy možno meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.


5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení.
6. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že aktivity a činnosti podpory rodovej rovnosti podľa § 9a zákona o dotáciách sa realizovali vďaka finančnej podpore ministerstva.
7. Na hospodárenie s poskytnutými účelovými prostriedkami sa vzťahujú najmä:
- a) zákon o dotáciách,
 - b) zákon o rozpočtových pravidlách,
 - c) zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov,
 - d) zákon o verejnom obstarávaní.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, že zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

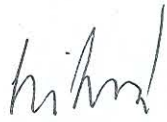
V Bratislave, dňa 21 NOV. 2013

V dňa 14.11.2013

Za poskytovateľa :

Za prijímateľa:


.....
JUDr. Ján Richter
minister práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky


.....
PhDr. Jana Cviková PhD.
štatutárna zástupkyňa



Zmluvný rozpočet

Názov prijímateľa dotácie: **Záujmové združenie žien ASPEKT**
 Označenie druhu dotácie: §2 písm. j)- Dotácia na podporu rodovej rovnosti
 Označenie účelu dotácie: § 9a ods. 1 písm. a), c), d), §9a ods. 2 písm. b), c), d), f), h)
 Miesto realizácie aktivít: Bratislava
 Výška poskytnutej dotácie: 14 243 EUR
 Meno, priezvisko a titul štatutárneho zástupcu: PhDr. Jana Cviková, PhD.
 Číslo účtu prijímateľa, na ktoré má byť dotácia poskytnutá: 4000753115/3100

Štruktúra rozpočtu

Položka	Celkové náklady*	Vlastné alebo iné zdroje	Dotácia
1	2	3	4
Bežné výdavky			
<i>Odmena zamestnanca - komplexné zabezpečenie produkcie a diseminácie publikácie vydávanej v rámci projektu; organizačné zabezpečenie podujatí DVP/ celkom 70 hod/ á 7€/hod brutto</i>	490,00 €	14,50 €	475,50 €
<i>Odmena zamestnanca - vytvorenie informačných bulletinov, aktualizácia stránky aspekt.sk, DVP/ 5 mesiacov 40 hod/ á 7€/hod brutto</i>	1 400,00 €	56,00 €	1 344,00 €
<i>Odmena zamestnanca - prevádzka knižnice DVP/ 5 mesiacov/ 40 hod/ á 7€/hod brutto</i>	1 400,00 €	100,00 €	1 300,00 €
<i>Preddavok na poistné na povinné verejné zdravotné poistenie podľa § 9a odsek 2, písm. a) alebo b)</i>	329,00 €	17,20 €	311,80 €
<i>Poistné na sociálne poistenie a na príspevky na starobné dôchodkové sporenie podľa § 9a odsek 2, písm. a) alebo b)</i>	829,08 €	27,38 €	801,70 €

Služby - realizácia edičnej činnosti: preklad knižnej publikácie (150 NS x 17 EUR)	2 550,00 €	0,00 €	2 550,00 €	
Služby - realizácia edičnej činnosti: copyright knižnej publikácie	700,00 €	0,00 €	700,00 €	
Služby - realizácia edičnej činnosti: sprievodný text, resp. sprievodné poznámky	500,00 €	0,00 €	500,00 €	
Služby - realizácia edičnej činnosti: editovanie a redigovanie prekladu publikácie (cca 150 NS x 8 EUR) a tvorba a redigovanie - texty na webové stránky a informačné materiály	2 000,00 €	400,00 €	1 600,00 €	
Služby - polygrafické náklady publikácia (layout a tlač v náklade 2000 ks)	2 328,00 €	528,00 €	1 800,00 €	
Služby - spracovanie, vytvorenie a vedenie prednášky, príspevku, moderácie, koncepcia podujatia (3)	1 050,00 €	300,00 €	750,00 €	
Služby - poštovné (určené na disemináciu vydanej publikácie)	370,00 €	0,00 €	370,00 €	
Materiálové výdavky - nákup literatúry do knižnice	1 140,00 €	140,00 €	1 000,00 €	
Materiálové výdavky - občerstvenie (spolu 3, 4 podujatia)	120,00 €	0,00 €	120,00 €	
Materiálové výdavky - kancelárske potreby	620,00 €	0,00 €	620,00 €	
Spolu	v €	15 826,08 €	1 583,08 €	14 243,00 €
	v %	100,00%	10,00%	90,00%

V *B. Malinová* dňa *14. 11. 2013*

Podpis štatutárneho zástupcu prijímateľa a pečiatka *[Signature]*

* stĺpec č. 2 = stĺpec č. 3 + stĺpec č. 4

